

MURASZOMBAT ÉS VIDEKE

MAGYAR ÉS VEND NYELVŰ VEGYES TARTALMU HETILAP.

A „Muraszombati gazdasági fiók-egylet“ s a „Muraszombati dal- és zene-egylet“ hivatalos közlönye.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

Előfizetési ár:
Egész évre 3 fr. Félévre 1 ft 50 kr. Negyedévre 75 kr.
Egyes szám ára 10 kr.
Előfizetési pénzek és reklamatíkok a kiadóhivatalhoz
(Grünbaum Márk) intézendők.

Felölős szerkesztő: **OLAJOS SÁNDOR.**
Kiadó-laptulajdonos: **GRÜNBAUM MÁRK.**

Kéziratok, levelek s egyéb szerkesztési közlemények a szerkesztőséghez intézendők.
Hirdetési díj: 1 hasábos peltisor egyszeri hirdetésnél 10 kr többszöri hirdetésnél soronként 6 kr. Bályegdíj 30 kr.
Nyilvánt. peltisora 25 kr.

Óvoda.

Mily rövid szó, mily igénytelen elnevezés, és mégis mily horderejű, mily erkölcsi magas fogalom, mily sokat tartalmazó név!

Óvoda, a gyermekek, a szülők legdrágább kincsének gyűhelye, azon hely, hol a kedves kis csemeték gyöngéd kezektől ápolva, minden bajtól óva, anyai józan szeretettel környezve sürögnek-forognak, tanulva a jót, nevelve természetszerűen és játszva-foglalkozva töltik az időt.

A gyermekkor első éveit, hol a nevelésben annyi ferdeség észlelhető, hol a szegény ember, ki napi munkája után lát, hogy magzatának kenyeret adhasson; — a gazdag, ki legtöbbszörre dajka és eszedre bizza legdrágább kincsét, kevés időt szentelhet gyermekei nevelésére, és vajmi csekély azon idő, melyet gyermekeivel foglalkozva tölthet; és ha mir teszi, föltehető e, hogy a család, a társaság a nevelés józan eivét érvényesíti?

Sajnos, e tekintetben sok kívánni való marad fenn!

Tekintve pedig, hogy a szegye gyermekei lélekre a látottak és hallottak majdnem kitorúlhetlen nyomokat hagynak, lehet-e csodálni, hogy az iskola, mely hivatva van nevelve oktatni, a megszokott ferdeség megszűntetésére gyakran a legjobb akarattal és legnagyobb fáradsággal sem képes.

Az óvoda azon hely hol a gyermekek életük első éveit töltve, örömmel hódolnak a renjuk ható tervszerű figyelemnek, hol minden emberi erőnyekre szoktattnak, hol csak a jót látva, ennek követésére ösztönözöttek, hol enyelvegve töltik a napokat és hol a szegény, elhagyott, árva gyermek is, ki otthon talán csak a nélkülözés nyomasztó állapotát érzi, boldog.

A műveltség és előnevelés jölére mutat, ha a szülők — áthatva a nevelés horderejétől, tudva, hogy a boldogság csakis a jó nevelésben gyökerezdik — mindazon intézményt lelkesen felkarolják, mely gyermekeik boldogságát czélozza. — Gazdagságot, kincset nem mindenki szülő hagyhat gyermekeire, de jó nevelést, a hol erre a szükséges faktorok nem hiányoznak, minden szülő módjában áll, már pedig a jó neveléssel gyermekeiket egyszersmind boldogítjuk is, és mely szülő ne akarná gyermeke boldogságát erejéhez mérten biztosítani?!

Eldönött álláspont már ma, hogy hol a rendszeres nevelés nem a szegye gyermekkel veszi kezdetét, ott csak fél munkát vegezhetünk; nem családodm tehát, ha felteszem, hogy ezen tudat vezérelte

TÁRCZA.

„György Vilmos költeményei“*

(Sajtó alá rendezték: Almási Balog Tihomér, Bereczik Árpád, Dalmady Győző és Radnai Rezső. Budapest, 1886.)

(S. S.) A kötet költemény, melyet György Vilmos hátrahagyott munkáiból barátai kiválogattak. Több szempontból érdekes. Megismerkedünk benne egy lírikussal, kiről tudtuk, hogy kedves elbeszélő, ügyes népsziumíró és mesteri műfordító. Ez a mintaférfi, kinek ismeretgazdagsága, szónikai teltségje és jelleme tiszteltre ragadt, e kötetben élénk tárja bensőjét, érzelmevilágát; a csüggédest és reményt, a bűt és örömet oly tisztán, meghamisítatlanul, annál szívbeben ébredtek, ez érző, hön szerető szívbem, melyre egész életsorán át oly igen hallgatott s mely viszont megnyerte számára mindannyiunk rokonszenvét. Mint tükörben látjuk itt lelki életét s ha eddig tiszteltük, most megszeretjük.

Sajátságos, nines e kötetben semmi rendkívüli; a szenvedélynek hiányzik az az ereje, heve, mely a nagy költők műveiben úgy elragad; sem hatalmas titáni eszme, sem szembeszökő, óserodeti egység, — és mégis van valami bennök, a mi közvetlen érint. Minden sorából mely szeretet, arany kedély és erős, megdöntetlen hit beszél. Kissé terjengő előadási módja dezára, melytől a szóinklat iránt való hajlandóság miatt nem tudott menekülni, érezzük a szív melegét s az a merengő, mélabús alaphanglat, mely a kötet nagy részén átvonul és csak imáiban emelkedik a magasztosig, nem téveszt el hatását.

Egészben véve a jó barátok kegyetele vonzó lírikust mentett meg a méltatlan feledéstől s adott át a közönségnek. Az irodalom mindenesetre köszönettel tartozik áldozatkészségükért. Mert György Vilmost magát szerény-sége rá nem vitte volna, hogy eredeti verseit összegyűjtve kiadja. A többi műfajhoz képest, melyeket oly sikerrel művelt, a lírabem nem érezte magát elég erősnök — példátlan eset nálunk! — pedig köteze számot tesz és ha-

Mentüvnicza.

Kak je tou mála reies, kak prousto imé, pa dönok kak doszta velki del noszi vu szvojoj utrobi

Mentüvnicza je máledeczé, kakti roditelszki kincsov vktóppohájanye, i ono meszto, v-sterom sze mladina po dobri rokáj gorihrája od vszej nevoul mentája, med szebov sze vrtij. vsza dobra vesij pa pozmejni vrejmen miné.

V-detecski lejta, v-steri szpametája lehko vszaki cslovik, ka je deczé gori hrájnyje jáko szaloszto povszédik, — sziramok, sto more grüh, storic szvojoj deczo gori hráni, zvün „Douna priprávlati, bogátetz, steri szvojoj drágo deczo na derzsino zavnpa, jáko málo szkrb noszi na tou sztran, ka kak sze nyegova decza gori hrája, i tak edna i ta drága familia ne vesini zadoszta gorpovanyi tezé.

Zsaloszto je, ali tak je, v-tom deli esese jáko doszta falij.

Csi szí cslovik zmiszi, kak lejtko poprime decza vszo lagojino, stero vidi — ali esnje, tak ka v-souli z-nájvekov voljouv ona vó-szkresiti je doszta fárti nemogouse.

Mentüvnicza je ono meszto, gde máledecza v-szvoja prva lejta zacsejto, i rada sze podájo pod vsze kastige, ár sze tam na vsza dobra vesijto, gde szaano dobra vidjio i na dobra sze nagiblejo, gde vrejmen zmeicou szpnyávajto — i v-sterom meszti i tñdi je szziromaca decza veszela, ár domá tak drágo nevidi — pa ne esnje, kak britko zdihávanje.

Palejrszta pa naprejdejnya znaménya szkázsejoj roditelje, steri previdjio tou, ka sze szrcesen sztalís szamo vu palejrszti vknorij, i esi ono skér, stera nyüve deczé blájzsenszto naprejpomága, pod obrambo vzejejo.

Bogászto, kincse vszaki roditel nemre niháti szvojoj deczi, nego dobro gori zhrániti, ezlou tam, gde za tou mejszta jesztoje, je vszakomi lejtko, tak gde jeszto tak trdoga szrczá roditel, steri nebi dao vesiti szvojoj deczo, ka joj na z-tejtu szrcesen szitek szprávi?

Tou je gvásno, ka gde sze decza ne vesij po rédi, tam szamo do pou ponti pride vu vesenjej, záto sze ne vknajim, csi vörjem, ka je one dobrovnyje, steri szo sze eti v-meszti mentüvniczo goposztaivil, zdráven tou pelalo na gorposztávilnye mentüvnicze.

Z-velkov nevoljouv szo prisli k-czli. Nego da szo niksi trájdi nej poznaji, nyivo delo je korúnávano grátalo, i tak szo di dobrovnyki kak od roditelov, tak od pridousega národa sztran hvále vrejdni.

tározott nyereségnek tekinthető. Általában az irodalomtörténetre nézva alig van valami hasznosabb és ajánlásra méltóbb, mint az elhunyt jelesek műveinek kiadása s életrajzaik megírása már akkor, midőn még az író maga, főbb műveivel együtt az olvasóközönségnek eleven emlékezetében vannak; mert így a könyv hatása is sokkal közvetlenebb s másfelől ekkor még ismeretek azok az apró, jelentéktelennek tetsző életrajzi adatok és jellemző esetek, melyek az író egész alakját sokkal teljesebben megvilágítják, mint ezek híján később a legalaposabb lelektani kutatás, mely egyedül a hátrahagyott munkákból meríthető.

Ebben az életrajzokra oly kedvező helyzetben írta meg jelen kötet bevezetéséül György Vilmos életét Radnai Rezső. A tanulmány igen meleg hangú, sőt ugy látszik, a szeretetteljes gond, melyet munkájára fordított, némileg meg is vesztette kritikáját. Elragadtatása menthető, ha megmondjuk, hogy általában bővebb foglalkozás mindig megkedveltet velünk a tárgyal, György Vilmos alakja meg éppen annyira rokonszenves és nemes, hogy egy ifjút szinte csábíthat a túlzó dicsőre. Van azonban az életrajzban sok hasznos és dicsőre méltó. A portreit, melyet fest, bár idealizálva van, elég életteljes és találó. A költeményekhez is nem egy magyarzó, felvilágosító adatot kapunk s megismerjük közelebbről azt az irodalmi aránylatot, mely az ötvenes évek végén kapott életre s György Vilmossal balladait íratta meg.

E balladák nyitják meg a költemények sorát. Nem olyanok, minőt Arany után e fájban várunk s a közlöttékek („Cserei Balázs“, „Julian“, „Förgách Balázs“) látható, hogy tulsok bennök a széles mederben tartott epikai leírás, de még inkább a lírai elem, melynek szójárása szinte belefut a kevés drámáiság. De tekintetbe kell vennünk György Vilmos ifju korát, melyben ezeket írta, s ha gyöngébbek is, a kötetben helyén vannak, mert fejlődésének egy mozzanatát mutatják. Minden ismert irónak e szempontból kell kiadni hátrahagyott munkáit; hírnevét már kivívta életében s halála után működése az irodalomtörténet birtokába megy át, hol nem az általános bees, mint inkább a fejlődés fázisai tartandók szem előtt.

E történeti balladáknál jobbak az újabb keletűek. A „Charkovi népdalnok éneké“-ben jól alkalmazza a skót balladák saakgatott, sötét, miszti-

* „Fővárosi Lapok“ 227. szám.

azon nemeskeblű emberbarátokat, kik lelkesülve a jó- és nemesért, önzetlenül, kártárs és szilárd akaratral oda törekedtek, hogy helyben a már nyilvánosságunk átadott óvodát életbe léptessék.

Sok bajjal, még több előítélet és különféle nézet legyőzésével érhetek csak czélt. De lankadást nem ismerő buzgalomuk méltó siker koronázta, mi által úgy a szülők, mint jövő nemzedék méltó elismerését érdemelték ki. Midőn a kicsinyeknek oly hűleket nyitottak, mely jövőnk boldogságuk csiráját tartalmazza, az eaberiszt jöletéért küzdöttek, ezzel egyszerűs mind oly emlékszóbot állítanak maguknak, melyen az idő vasfoga nem ronghat. A ház áll, de még támasza van széksége.

Reméljük, hogy a szülők, emberbarátok, egyesületek, maga a község mindent megtesznek, hogy városunk ez új szülöttjét méltóan felkarolják és keblük élteleg melegeben részesítik; — támogatják és ápolgatják, nehogy elgyengüljön, nehogy elfonnyadjon vagy a mi leg-szomorítóbb lenne — megsemmisüljön.

ROSENBERG NÁNDOR.

Helyi és vidéki hírek.

— **Ő Felsége a király** születésnapját nálunk is a szokottnál nagyobb lelkesedéssel ünnepelték. Az ünnepi szent misét Gáspár Ferenc plébános tartotta teljes díszben, fényes segédlettel, miben Markovits Károly káplán és Kousz Alajos növényekpap működtek közre. A nagy számu és díszes főzönség sorában voltak a járásbírószék, szolgabírószék, az ügyvédi kar és pénzügyi hivatalok tagjai is.

— **Ő Felsége születésnapja** alkalmából gróf Szápáry Géza n. kir. főudvarmester ur ó nagyméltósága muraszombati várkapitányában a hó 18-án ünnepélyes istentisztelet tartatott. Délután 2 órakor pedig a grófi család fényes ebédel adott, melynél a helybeli papság a kir. járásbírószék s a szolgabírói hivatal tagjai, továbbá az ügyvédi kar, a kir. közigazgató és az intelligencia más tagjai voltak képviselve.

Az ünnepe a kir. főudvarmester és neje sz. gróf Győry Mária ó kegyelmessége emléke alatt oly fényes volt, mily az apostoli király születésnapja ünnepeinek méltán megfelelt.

Az ötdik fogalmú ifjú gróf Szápáry László ő Felségére mint a legalkalmasabbnak és legnépszerűbb királyi poharat emelvén, igen szépen kigondolt és nagy hévvel előadott beszédben éllette a magyar királyt, mely a jelen voltak részéről ismételt lelkes „Eljen-!-nel” visszhangzotatott. A várkastélynak ősi falai közt ennél szebb és fényesebb ünnepeit rég nem volt.

Meg kell még említenünk, hogy a fekete kavé felszolgálása alkalmával ifjú gróf Szápáry Pál ezimbalmom több jeles magyar darabot igen sikerlően játszott.

— **István király-nap** Muraszomban magyar isteni tisztelettel ünnepeltették. Az alkalmi szentbeszédet Markovics Károly káplán tartotta.

— **Széchenyi Tivadar grófnál**, mint kerületünk képviselőjénél tiszteltett f. hó 15-én a f-petróci lakosok küldöttsége, hogy megköszönje a nemes gróf közömbjénél, melynek folytán a rajuk nézve oly fontos honos-felső-petróci utronal a megyei utak sorába vétetvén fel, az remélhetőleg igen rövid idő alatt átadatik a forgalomnak. A kerületéért oly buzgó tevékeny gróf szép jutalmát találhatta az egyszerű emberek ósztán köszönetében, kik, mint szónokuk mondá: már régven vágytak ez utronal kiépítésére s tiz hosszú év óta minden erőkkel törekedtek erre, de haszatlanul, mert a kis földi istenek közt csak most akadt barátjuk s ezért nem időzőlhettek előbb. A küldöttség a kastély megtekintése után felszolgált uzsonna vezéreltél felső-Lendvát azon tudattal hagyta el, hogy a kerület minden polgára önzetlen, hivatásból buzgó jóakaróját bírja képviselőjében.

— **A Mura folyónak** Petáneznal leendő szabályozási munkálatait Spranger Konrád rezedei vállalkozó nyerte el. Ajánlatja a magyar versenykökkel szemben 23% különbséget tüntetett fel s az előirányzatnál 11% olcsóbb.

— **Igen helyes!** Barbarics Iván kupsinezi községbíró feljelentést tett, hogy Szent István király napján mint Magyarországi országos ünnepe — a figyelmesebb daczára is — Goresán István házipéteri munkalattól teljesített, Rhen János és Kocsár Mátyás pedig esepeltek. — Hogy meg lesznek büntetve, az bizonyos.

kus előadásmodorát. Székely mintára vall másik ilyenemű költeménye: „A második asszony”, mely először a „Főv. Lapok” hasábjain jelent meg. A szivelen második asszony megkínosza, előldözi mostoha gyermekeit, halálba kergeti férjét; de a büntudat felebréden benne s éjjel látásai vannak. Megjelen neki az első asszony és számon kér: több szeretteit. A bűnös kioldódik, már a halálban keresne menekülést, de a kísértő szellem visszatartja:

Halál a kínoknak boldog megszűnése,
Ne legyen tiedek ilyen enyhülése,
Minden éjjel itt lász, jövök, előkierem
Szóke haju lánykám, árva nán, forjóm!

Még jobb a „Szegény Juli vasárnapja” című. Tömör, aprózzott előadása (style coupé) biztosítja számarra a hatást. Hívják játszaná a temetőszélbe, de ott anyja pihen; hívják táncolni a koremszba, de ott apja iszik „ősz haja csufjára”; hívják lapdázni a nagy piacra, de oda latszik a rab bátyja areza; hívják mulatni a felvlegbe, de

„Ott van az a barna legény, verje meg az átok!”

A többi vigadni megy, ő haza „gyászletét” siratni.
Nagyobb elbeszélő költeményt kereltő találunk a kötetben. Egyik a „csuka fogta róka”-fele Mátyás király adoma verses feldolgozása. „Királyi ajándék” cím alatt. Jó izű, tögyörökös hang és kifogástalan versesel által tűnik ki. Nézetünk szerint ezélszerű volna a komolyabb irányú népies munkák között újra kiadni; a „Jó könyvek” egyik legjobb darabja lenne. A másik, a „Világatlan király” című, szintén nyepies, eredeti tárgyú, verses rege; kár, hogy töredékben maradt.

Bölcsészdsége, mely elbeszélő költeményeiben mutatkozik, szerelmes verseink nagyobb kárára van. Majd mindenik igaz érzés és őszinte, meleg hang által tűnik ki, a mi lírai érre, költői kedélyre mutat; de terjedelme szonokiasága miatt veszt közvetlenségéből. Ő az egyszerű, boldog család-élet költője, mint Garay János. Hírdett tárgy, melyre ráfogtak, hogy megölje a hírkusnak, mert folytonos derült ége, egyhangúsága elfújatik a fogékony kedélyt, mely inkább a változatos izgalommal marad sokfelé képpen produktív. A tehetség fokát s a művészi termek becset azonban nem ily külső okok határozzak meg, hanem maga az író érvényesíti, a mennyire

Sztejm szo nej szamo deczi tákso sztreho posztavili, gde sze nyihov szreesen szitek zkorenit, nego i szebi szo zkamla táksee znaneme niháli, stero vrejnen nigdar neprehodi Hizza zse sztoj, szamo ka jo esese podlozsváti trbej.

Vápanye mámo, ka roditelej — dobrovnikji i drúge bratovesine, i szám város v-milosco vze, i priducosno vodávanye i vsze drúgo obrambo tudí, ka naj nikse nepriktie se ne vesáka, ali pa ka bi jáko zasloszno bilou — na nikoj ne pride.

ROSENBERG NÁNDOR.

Domácsi i zvünszki glázi.

— **Szvetloga kralá** narodjenjá dén szo eti tudí z-vékson veszeljon poszvetili, kak inda. Szveto meso szo goszpon Gáspár Ferenc plebános obszláváváli vu czeloj lepoti i z-velkov czeremoniov, pri steroj szo goszpon Markovits Károly kaplan i Kousz Alajos clericus pomágali. Med velkimi ino lejpimi publikámi szo bilé od járás-birovije, od szolgabirovije, od fiskálitov ino od stuerámta kotrije.

— **Na dén rodjenjá nasega szvetloga kralá** je pri milozstivnom Szápáry grófi v-Szobosokom grádi etoga mejszeeca 18-toga dneva bozsa szlúszba bila drszana, poufud pa velika obid dani. Nazonesi szo bilij dühovniczke, králeszke biroviije i z-vármejszóske biroviije biroviije, fiskáliske, králeszki notárius i drúga goszoda. — Milozstivon gróf Szápáry, kakti kral. dvornik z-milozstivon grafitov naprej szedeési szo té dén tak szvetilo, kak sze nasega apostolszloga krala rodjenya dnevi priprávi.

Na szredi obada szo mládi gróf Szápáry László gori sztanoli i jáko z-lejpimi szreznimi reesnij podzávráli nasega szvetloga apostolszloga krala, stero szo vszi nazonesi bodonesi z-velkimi „Eljen-!-om” nazáj glászili. V-szobosokom grádi je zse dugo nej bilou takse velko i lejo go-dovjenye.

Na konezi moreno sse esze z-mlá doga gróf Szápáry Pála szpomenoti, stero szo na ednom ezimbalmoi godovnikom dobro volu csinili.

— **Na Stevan kralov** dén v-Szoboti z-vogrszko mesov i z-predgov sse obdrzavávo. Predikázio szo goszpon kaplan Markovics Károly drszali.

— **Pri gróf Széchenyi Tivadar** kakti nase krajine orszáceson követi szo etoga mejszeeca 15-toga dneva z-Gornji-Petrovcevs poszlanczi zahálvili bilij, ka sze zsnývov pomouesjov Hodos-Petrovszka poust, stera je nyim tak potrebnja — med vármejszóske potij gori zela, i stera de — kak sse trouzasta — po krátkon czajti za nítez prejk dana. Zí szvojo krajino tak szkrblivni gróf lehko lejo veszelje, nájdje v-toj zahálvósztio té prouzste lúdi, steri — kak je nyiv predgovornik pravo — zse dávno eskajjo na tou poust, i zse 10 dugi lejt sze z-czelov moesjov, ali zoubstov na tou trdijo i szkrbijo, da szo nyim szamo zdaj nase taksi priatel, ki ji na tou zpomogo. Poszlanczi szo z-kastely poglednoli i nyin szpravleno gúszino opravili, szo z-felső-Lendva gráda z-taksem znyúvom odishi, ka krajine szaksi pörzav v-szvojem követi dobro szkrblivnoga priatela má.

— **Petainzko Múro** z-Radgone Spranger Konrád szo gorzéli, pa do dáli vó zidati. Vees ji bilou taksi, ki szo steli gorzéli, líki edn nej tak fal ob esao, kak Spranger; oni szo z-11% falej gorzéli, kak zse vó bilou na vrszeno.

— **Barbarics Iván** kúpsinzi veski riftar je notri glászo pri biroviiji, ka na Stevan kralov na té velki orszácsi szveteik je Goresán István ezimprati dao, Ren János, Kocsár Mátyás szo pa mlátili. Ka do tej za toga volo kastigani — tou je tíj gvúsvno.

— **V-Morávezi Szép Józsefov** máli ogracsok je niksi bozsén eslovik na níkoj szpravo, pa ton poszejno drovujto je vó odszúkbó. — Jeli nejga v-toj vézsi veski poglavarov, steri bi ednuk esi sze kaj zvojij — red napravili?

— **V-Kánizsi** ete mejszeec 14-ga dneva szo z-velkin ino z-lejpini rédon odperli na míle decze obrámtisovno (kisdodotod) sztran dáno deczin-szkoja spilanye vóposztávanye, pouk-steroga je pelda ino szkázanye na nase mesterszko delo kak naj tou delamo szamij doma, za té spúo ka pejezve vó damo, naj ne púszijimo na zvünszki orszáeg, nego delajmo z-násimi mesterszkiimi lúdi ino tiszti vnoigij pejezvi nedo vó neseni, líki priusz ostáznje.

— **Na nase novine** duzníjke z postenim tálom oproszijo, ka nazijostánjane napreplácsana czejna zdaj se k-nam notri posilajo. *Ki nase novine szo té czajt dohívajli, tiszti, esi bár pejezve do szejja mao szno nej doobilí, kak nase napreplacsnike derzsjimo;*

tudja, s emeli költőivé belső és külső világát. Gyóty Vilmos és Garay János egyaránt megtalálták a családéletben a poézist, sőt utóbbinak éppen ily tárgyú költeményei a legkiválóbbak. A Gyóty Vilmosé közt is több szép van („A mi karácsonyunk”, „A régi karszék”, „Anyámmak”). Legjobb köztik az első gyermeke halálára írt „Elszállt madár”. Alapesszmejét ebben a szakban fejezte ki:

Jöttek aztán ősi vészek,
Pusztá lett az ág, a fészek,
Oh szülék, ne hívjátok,
Kis fiút, leányt madárnak!
Kis madárkák messze szállnak,
Ha az ősi szél zokog.

Néhány kedves dala van a gyermekversek közt is. A költészet e speciális fajanak nálunk ő hivatott művelője volt, ép úgy, mint Pósa Lajos, kinek egytleny hibája, hogy néhol túlmagyvas, Gyóty Vilmosnak a tetzesős fülteméső dallamosság biztosítja az első helyet, mert a gyermek-verseknel dallamosság a főkélek. A kicsinyek sokszor egészen értelmetlen szöszavart eszükben tartanak a könnyen lebegő ritmus miatt s a betanult verseket már ösztönyszerűleg énekelve hangszuloyozok. Gyóty Vilmosnak pedig a tiszta forma iránti érzéke igen finom volt. Ismerjük kiváló technikai ügyességét műfordításaiabol. Ugyanez a könnyed versesel, párosulva a tartalom naív bájjával, kedves olvasmányúnyia teszük gyermekverseit. A mi ezekben naiv, egyszerű, ugyanaz ferfiaságban alakban, a komoly, mely meggyőző-dés hangjával szól imábolth is. N-m annyira a pap vallásosságának, mint a költő hitének sugallatából eredtek; nem is szigorú formájú egyházi imák, mint vallásos léteped ezek. A magasztos tárgyunk meglátalja hangját, lendületet ad s több helyt himuszti magaslata emelkedik. Az erős felindulás gátat vet bölcsészű-egének; szeles, epikai tárgyalásmódja megrövidül és tömörre lesz. A köztölti iz ima formailag ugy, mint belső érték tekintetében, a kötet legbecesebb része. Lásztik, hogy írójuk el-mében van, nem kénytelen kölévszvet hatásokkal reprodukálni, nem kell félnie, hogy egyhangú lesz, vagy ismétlésekbe esik; tud adni sokat saját lelkekbe tartalmából, mely gazdag a hitben. Valóban e költemények igazi modern imák. (Vege köv.)

— **Tótmorácson** Szept József vetelemény kertjét valami hitvány ember lekaszálta, részben kitepé. — Hát nincs ott mezei rendőrség, nincsenek-e előjárók, a kik véget vessenek a már rendes szokássá vált garázdálkodásnak?

— **Nagy-Kanizsán** e hó 14-én gyűmőpélyvel nyitották meg a „Kisdednevelő-Egyesület” által rendezett gyűmő-kijáratgyűmő-kiallított, melynek ezúttal a hazai ipar pártolása, a hazai ipar emelése. A polgármesterhez intézett megüvöltő beszéd előtt színekké festi, hogy mi a magyar ipar jelentősége s feleltségi, hogy csak gyermekjátékokért évenként több millió forint meg külföldre, honnan az soha vissza nem jön. — Oda kell tehát törekednünk, hogy a mit lehet, itthon készítsünk s a pénzt ne engedjük kivinni.

— **A muraszombati gazdasági főkegyesület** választmányáa 1886. augusztus 21-én tartott üléséből a járás igen tisztelt gazdaközönségéhez a következő kérelmet intézi: Elhatároztatván, hogy a gazdasági egyesület feliratot intéz a magas kormányhoz egy a muraszombati járásban felállítandó szőlészeti mintatelep berendezése tárgyában, — felkérem a járás gazdaközönségét, miszerint azok, kik ily czéltér alkalmas szőlőterülettel rendelkeznek, és azt mintatelepl felajánlani hajlandók, szándékukat alulírottal folyó évi augusztus 28-ik napjáig a község megnevezése, — s a terület mennyiségének megjelölésével szóval vagy írásban bejelenteni sziveskedjenek. Muraszombat, 1886. augusztus 21-én.

Kovács Károly, e. titkár.

— **A helységnevek magyarosítása** tárgyában a következő igen szakavatott megjegyzéseket tettük: Becses lapjának 33. számában „Nótárus uram és Mihály gazda” beszélgetését a helynevek megmagyarosításáról olvasván, bátorodom erre vonatkozólag szerény megjegyzéseimet tenni:

A helynevek megmagyarosításán nézetem szerint szerint főleg azt kellene tekintetbe venni, hogy azok lehetőleg rövidk, kellemes hangzásuak és a nemmagyar ajkúak által is könnyen kiejthetők legyenek.

Igy például: Vancasvázat Ivánfalva helyett inkább Iványinak, Mottóviláczet Fónóháza helyett inkább Fonyódnak nevezném el; — de mit szólnának rémülőkben a jó szinnerszordfiak, hogy ha egy szép reggel arra ébrednének fel, hogy falujukat Sötétgödörnek keresztelték el; nem jobb volna a helyett talán Szinnerszegnek vagy Szinyörnek elnevezni? Andreiczot Andorlaknak, Adrianczot Adorjának, Borecsát Brosdnak, Cserneczot Cerszegnek, Cserneczot Csermelyszegnek, Gradistyát Várhelynek, Petrőczot Péterlaknak, Pucziaczot Pünkösdfának, Tis-inát Tiszafának vagy Tilajnak, Trópcőzot Tarosházának, Lukaszőczot Lukasházának, Nemsőczot Németinek, Martyanczot Mártonosnak, Krajnát Véghelynek, Videnczot Vidorlaknak, Zeukőczot Zeugőnek, Krapivnikot Korpádnak, Kupinczot Kutasnak, Lazovát Luczafalvának vagy Lúzlófalvának stb.

Ballatinéz, 1886. aug. 18.

Maradtam szívesleg üdvözléssel:

Mocsáry.

— **A „Zalai Közlöny”** írja, hogy Nagy-Kanizsán az ovodai zártűnőpély igen szépen sikerült. A „Polgári Egyület” kerti helyiségében folyt le; együtt volt ott a Nador- és Arany János-utcai ovodák apró szent-sege. — A kis anygalkák a szokásos enklésen, társasjátékon és szavaláson kivül ezuttal tudományoskodtak is. Egész kis architekturai produktumokat mutattak be az „övöbacs” vezénylőre s az „övönéni” védőszármáyai alatt a Frűbfele kezakkal. Ez igen helyesen van; legalább ily alkalmakkor minden szűlő láthatja, hogy mi tulajdonképpen az ovodának ezúja és adata. Örömmel gyűződnék meg évről-évre, hogy Kemény József ur és neje Miletz Maria uró fokozatosan hajgják el azokat a czafrangokat, mik laicus közönség előtt talán tetszetősek lehetnek, de a józan ovodai neveléssel homlokegyenest ellenkeznek s így constatalhatjuk, hogy nevelési rendszerük czél-tudatos s az ügyet igen dícséretesen szolgálják.

— **Az új házakban való lakás ártalmas.** Új házakban a lakók egészségére a következő körülmények lehetnek káros befolyással: A falak nedvessége, az ajtók és ablakok szoros elzárása, a vakolatban levő mészhidrát, mely a régi házakban szénasavas vagy kovasavas mészzé változik át. Tudvalevőleg a lakostályok levegőjének megújulása nagyrészt azon pórusok által történik, melyek a kiszáradt falban vannak, valamint azon repedések által, melyek a fa kiszáradta falytán a padlózatban, ajtókon és ablakokon támadnak. Ez a pórusosellőzés az új házakban eleinte teljesen hiányzik és csak két-három év múlva fél tökéletes működésbe, mert a közönséges építélet rendszerint ezen idő múltával szárad ki. Mert míg a pórusok vízzel telve, addig a levegő át nem hatolhat rajtuk. Ennek folytán ha a szűllőzés más uton nem eszközöltek, az új házak lakott részében a levegőnek rosznak kell lenni, miután a lakók minden lélegzése, minden égő láng elrontja az élenyt és szénasavat terjeszt. Ez és a levegőromlás fokozódik mindaddig, míg a szobában a levegő megújítása nélkül emberek vannak. Az új épületekben való lakás káros hatása eredetileg a falak nagy víztartalmaiban keresendő. Ez megakadályozza a pórusosellőzést, elősegíti a gombák képződését, állandósítja a ragályozást, hűden tartja a falakat és ez által erősen lehitja a szoba levegőjét. Ezen bajok elhárítása végett az új házakba egy csak a teljes kiszáradás után kell költözni, vagy a természetes pórusosellőzést, mesterséges szűllőzést által kell pótolni. Újon épült lakoszályokban a szén égetése a mészhidrátunk szénasavas mészzé való átalakulását elősegíti, de az illető lakrészeknek ilyenkor jól el kell zárva lenniük.

— **Egy új eledel.** Megszik néha, hogy délről megmarad a főtt marhabús, hidegen ez nem nagyon izletes s újra megfőzni se jó; legezliszerűbb tehát a „Werkstatt” című újság szerint apóra vagdalni, hagymával, borssal meg egy kis sóval összekeverni, s e vagdaleköt a vajas kenyérhez így hidegen enni. Nagyon jól ízlik, tessék csak megpróbálni.

— **Graf Samu övegye** itteni kereskedő cézének lapunk mai számában foglalt hirdetésére irányítjuk t. olvasóink figyelmét. Ezen — piacunkon nagy házagot pótló — cézég kalap- és cipő-áruinak legújabbán történt nagy vasalztekbani beszerzésével eléggé tanúsítja, hogy legfőbb törekvése a vasarló közönség igényeinek minden oldalról megfeleltetni.

— **Nátha ellen.** Akut és idült rheumatikus nátha ellen Popoff Prokop, sziberiai orvos több mint háromszáz esetben használtá sikeresen a következő egyszerű gyógymodot: A beteg két napig és kétszer napjában reggel felkeles után és este lefekvéskor lábait talpától kezdve a térdig megmosa jégáldva vízzel és a megmosott részt ledörzslől törülközővel vagy valami durva szövettel, úgy hogy élénk pirosság és meleg érzeze támad. Az egész eljárás nem tart tovább öt percenél és semmi további gyógyszer nem szükséges. Már a következő napon határozott javulás áll be, sőt némely beteg egyetlenegy ily lábmosás után teljesen meggyógyult.

zato znowrics prozimo, ka sto norine dale derzatsi wesece naj z-nazajostantyneni pjez notriposilawom dale posilawje doj pocejo

Kiadóhivatal.

— **Hátralékban levő előfizetőinket teljes listárettel felkérjük** hogy az előfizetési pénzt hozzánk most már be kelléni székeskedjenek. A kik a lapot eddig kapták, ha bár az előfizetést még nem juttatták hozzánk, előfizetőkül tekintjük; azért újabbán is felkérjük, akik nem szándékoznak a lapot tovább járattni, hogy lemondásukat a hátralék beklédsével levezelő lapon velünk tudatni ne terheltessenek. Tisztelettel

A kiadóhivatal.

Irodalom.

— **A m. t. olvasó közönség figyelmébe!** Rég óhajtott dolog egy valóban nemes irányú: társadalmi, szépirodalmi és ismeretterjesztő, díszesen kiállított és illusztrált hetilap létesítése. Mint a hozzánk érkezett levelekből olvassuk, 15—20 éve áll már ez ügy a tervezés és átdolgozás stádiumában. Mi azt hisszük, hogy bizalmatlanságtól való félelem ölte meg mind eddig e terv valóslását. Nem gondolhatunk mást; mert a tapasztalás már minké is megmutatott arra, hogy a kétes becslé irodalmi termékekkel özőtt szedőleges, legtöbb esetben a legjobb és legemesebb törekvéseknek is szárnyát szegi. A szedőleges kinyújtja már átkos kezét az irodalomra is — és szentségtelen új-javai letépi a költészet és szépirodalomról azt a nemes caractert, azt a büvös fityólt, mely hivatva van a józanul gondolkodók szívet és elméjét gyűyökösödtetni — és a családok szentelyében a magasztosert való lelkesedést lángra gyúlasztani. Ez, ez lehet egyedül oka, hogy a szépiert, nemeseert lelkesülő művelt olvasó közönség a esatalkozások közepette, gyakran oly termékekkel s vállalatokkal szemben is rögös és tartózkodó marad, melyek szedőlegtől ment s őzletlen szívek- és elméknek szűlléményei.

Ezen keserű tudat vészes erőnyete alól lépünk a m. t. művelt olvasó közönség elé — és kérjük, hogy vállalatunkat, mely a költészet és szépirodalomnak valódi caractereje mellett, szall közdelemre — szives pártfogásban részesíteni kegyeskedjék.

R meljűk ezelnk elérést, reméljük a művelt olvasó közönség pártolását! S ezen reményünk kösletetl beününk azt, hogy lapunk e szerény czimrel lasson legközelebb napvilágot: „Remény”.

Nem kapkodunk tehát hangzatos czim után; nem! mert mi nem a czimre, hanem lapunk bel-tartalmával akarjuk kielégíteni a művelt olvasó közönséget. Mi szivesen adozzuk mindenünnél a 15 ezer forintot meghaladó nemes irányu lap létesítésére, mert ígyünk magasztos volta mellett, szívtünk melyét rezgi át a langlelku költő eme buzdítása:

Hass, alkoss s gyarapíts, s a haza fényre derül.

Különbén a hosszas ígérgetések helyett, álljon itt rendes munkatársaink díszes névsora:

Maszlagi, Balázs Sándor, dr. Karsch, dr. Rónyi, dr. Reindl, Eadródy, dr. Moravitz, Kador, dr. Koltay Virgil, Angerbaner, dr. Rada, Gyurúka, Rosty, Rajkay Czeccilia, Rőzbányai, Magyaró Sz., Léway Mihály, Magyarósi (Amerika), Kóhátni-Kilmstein, Komócsy L., Takács Sándor, Bodó Ádám, Lep-sényi, Bingert, Sándorfi Nándor stb.

Hogy a m. t. olvasó közönség tájékozva legyen lapunk bel-tartalmát illetőleg:

- 1) Társadalmi vezérelk; de mindig oly modorban, hogy az a t. olvasó közönség érdekei olvashassa.
- 2) Egy nagyobb szabású költemény.
- 3) Egy nagyobb szabású elbeszélés.
- 4) Kisebb elbeszélés, humoreszk stb.
- 5) Kisebb költemény.
- 6) Utelirások, egy világáttett kitűnő irónktól.
- 7) Ismeretterjesztő cikkek.
- 8) Regényesarnok.
- 9) Heti krónika.
- 10) Irodalom, tudomány, művészet, színház, hymen, gyászovat.
- 11) Képeink rövid leírása.
- 12) Apróságok, Rejtvények, Szerkesztői mondanivalók.

A „Remény” hetenkint két iv terjedelmű, valamint kisebb alakban mint az „Ország Világ” finom velu papíron, díszes illusztrációkkal (4—5), borítékban fog megjelenni. Szóval, az elegáns kiállításról a jó hírnevű Pallas nyomda kezekedik.

Ára: egész évre 8 frt, fél évre 4 frt, negyed évre 2 frt.

Lapunk első s egyuttal mutatóvány száma szept. elején fog megjelenni; októberben folytatja pályafutását.

A szerkesztő-kiadóhivatal (Bpest, IV. ker. ferenciek bazárépülete) hova az előfizetést, valamint a lap szellemi részét illető közlemények küldendők. A nem közlőhöz kéziratosokat kívánáságra bérmentetlenül küldjük vissza.

Budapest, augusztus 2-án 1886.

Tisztelettel Hajóssy Kr. György, szerkesztő-kiadó.

— **Történelmi mű.** Gróf Kuun Géza, az akadémia sokérdemű tiszteleti tagja, egy nagy munkát ir marosnémeti kastélyában s rövid időben be is fejezi. Címe: „Magyarország árpádok összekötétsége kelettel.” Először latin nyelven jelenik meg, hogy a külföld tudósai közül is sokan megért-hessék. De aztán magyar kiadása is lesz.

— **„Szűnidei könyvtár.”** A „Magyar Ifjúság” szerkesztősége által megindított ifjúsági könyvtárból négy füzet felszük előttünk. Gaál Mózes eredeti regényes korrajza „Az utolsó lantos” című két füzetet terjeszt. Ezekben Tinódi Sebestyénről és koráról igyekszik a szerző képet festeni. Két illusztráció is van a két füzetben, melyek ára egyenként 20 kr. A másik mű „A fiatal utazók” s Mayne-Roid után Kärthy Emil fordítá. A füzetek jó olvasmányval szolgálhatnak a felszerdült ifjúságnak.

Heti-naptár

1886. évi augusztus 22-től augusztus hó 29-ik napjáig.

Hét napjai	Katolikus és protestáns nap-tár	Időjárás	Hold fényváltozásai
Vasárnap	22 C 10 Tim.		
Hétfő	23 B. Fülöp	beborul,	Ujhold 29-én 2 ó. 11
Kedd	24 Bertalan	igen meleg,	peretkon delntán, lát-
Szerda	25 Lajos kir.	reggel	hatatlan napfogytak-
Csütörtök	26 Samu	hűs.	zással; hoz derült, igen
Péntek	27 Kal. József	Uj hold	szép, még jó meleg
Szombat	28 Ágoston	29-én 2 ó 6 11 p.	időt.

VASUTI MENETREND

érvényes 1886. jun. 1-től.

Gráz—Budapest.				Budapest—Gráz.			
d. e.	d. u.	este regg.		d. e.	d. u.	este regg.	
Gráz déli p. udv.	ind. 8.10	1.05	5.55	Budapest	ind.	10.35	7. —
Gráz nyug. p. udv.	" 8.22	1.17	6.06	Székesfehérvár	" 9.55	3.47	
Feldbach	" 9.54	8.30	7.14	Vasvármén	" 11.16	5.38	
Gyanafalva	(érk. 10.29	4.08	8.19	Kis-Czell	(érk. 1.37	8.34	4.55
Sztgotthárd	(ind. 10.32	8.22	5.23	Sárvár	(ind. 2.02	9.24	5.33
Körnend	" 10.43	8.38	5.47	Szenbathely	(érk. 3.17	11.05	6.16
Szombathely	(érk. 12.14	10.04	8.29	Körnend	(ind. 3.09	7.10	6.10
Sárvár	(ind. 12.38	10.32	2.52	Szentgotthárd	" 4.37	5.30	7.38
Kis-Czell	" 1.17	11.15	3.45	Gyanafalva	(érk. 4.52	10.13	7.53
Vesprém	" 1.51	11.52	4.30	Feldbach	(ind. 7.55	4.55	4.58
Székesfehérv. (érk.)	9.29	6.10		Gráz ny. p. udv. (érk.)	10.03	7.07	7.01
Bpest (kp. p. u.)	11.40	8.55		Gráz d. " "	10.13	7.20	7.15

A vastagabb számok az éjjeli órákat jelzik.

Nyilt-tér.*

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy tüzletemet legujabban kész

ferfi- és gyermek-kalap- és labelliekkal

is gazdagítottam.

A midőn t. vásárlóim figyelmét ezen árúk csinos kiállítására, jó minőségére és olcsó árára tisztelettel felhívni bátorodom, esedezem minél számosabb megrendelésért.

Kiváló tisztelettel

Graf Samu özvegye.

121. 26—11.

* Az e rovat alatt közöltékert nem vállal felelősséget a Szerk.

Hirdetések.

Tisztelettel Hubman János vendéglős.

vassárnap aug. hó 22-én

Füredőben

ma

KATONA-ZENE.

Grünbaum Márk

KÖNYVNYOMDÁJA MURASZOMBATBAN

ajánlja következő kész nyomtatványait:

Tanítók részére: Pénztári napló, költségjegyzék, névjegyzék, nyugta, szegénységi bizonyítvány, gyűlésre meghívó, leltár, tankötelességek kimutatása, áll. adókimutatás, uti számla és évi számadás.

Körjegyzők részére: Adóbizonyítvány, adókimutatás, marhalévéljegyzék, tanulók összeírásai kimutatása, tárgy, jegyzőkönyv, tüz-kárjelentés, nyugta, ellennyugta, tulajdonjogbekelezési kérvény és felzet, községi bizonylat, községi számadás, idézések, pótlók kimutatás, adásvevisi szerződés, adóslevél, fogyasztási nyugta, elismervény, sommás kereset, tanoncz-szerződés, husvágó lajstrom, költségterv stb.

Aratógazdák részére: Munkabérei szerződés, községi bizonylat és elismervény le nem szolgált hátralek biztosítására.

Halottképek részére: az I—VIII. mintáig, nemkülönböztetve halottkémi napló készletben található és bármely mintából 20 egész iv 30 krért kapható.

Kaucsuk-bélyegzők

teljes felszerelésben 2 frttól fölfelé ugyanitt
csinos kiállításban a legrövidebb idő alatt megszerezhetők.

Nyomatott Grünbaum Márk könyvnyomdájában Muraszombatban.

Mária-czelli gyomorocseppek,



jels hatású gyógyszer a gyomor minden bántalmi ellen, és fellümluhan az étvágyhiány, gyomorgyengeség, rossz szaga lehellet, szelek, savanyu felbőföcs, kólka, gyomorhurut, gyomorféreg, huzgyó-kepződés, túlságos nyálka-kepződés, sárgaság, andor és hányás, főfájás (ha az a gyomorból ered), gyomorgörcs, székszorulat, a gyomornak túlterheltsége étel és ital által, glizista, lép- és májbetegség, ugyszintén arany-éres bántalmak ellen.

Egy üvegecsé ára használati utasítással együtt 35 kr.

Központi szétküldési raktár ugyabban és kiesinyben:

BRADY KAROLY

„az órangyalhoz“ ezimzett gyógyszerárában Kremzierben, Morvaországban.
Kapható Muraszombatban: BOLCS BÉLA gyógyszerárában a „Magyar Koronához“, valamint az ország minden gyógyszerárában. (45. 52—14)

1469 86. tk.

Arverési hirdetményi kivonat.

A muraszombati kir. járásbírósg mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Kolossa Sándornak, szül. Nemesics Terézia végrehajtatónak, Partely Mátyás ugys mint kk. gyermekei Partely Katalin, István, Ádám, Julianna és Gergely t. és t. szerinti gyámátja végrehajtlást szenvedő elleni 120 frt 03 kr. tökévelés és járuléka irauti végrehajtlási ügyben a szombathelyi kir. törvények (a muraszombati kir. járásbírósg) területén lévő Bokrács község határában fekvő, a bokrácsi 1-6 számú tkjében foglalt A. L. 1—18. sor- 5. hsz. 4/10 telekköl feutervezetéket együttesen illető 1990 frtra becsült 2/10 rész ingatlanra az árverést 1990 frtban ezenall megállapított kikáltási árban elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1886. évi augusztus hó 27. napján délelőtti 10 órakor Bokrács községben a községbíró házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikáltási áron alól is eladhatni fog.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becsárának 10 százalékat vagyis 199 frt — krt. középszámban, vagy 1881. G. t. cz. 42. §-ában jelzett árfofjammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. al. kelt ig. min. rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. évi 60. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságágnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.
Kélt Muraszombatban, a kir. bírósg mint telekk. hatóságágnál 1886. évi május hó 3-án. SAARY JÓZSEF, kir. aljbíró.

Világposta-szállítás.

Legjobb s legsolidabb megrendelési forrás. Pontos szolgálat. Egyenesen Hamburgból.

Kávé, thea és különlegességek nagybani eladását

ajánljuk az alábbi árakon, mint ismeretes, legjobb árúknak, postadíjmentesen, utántré vagy az összeg előleges beküldése mellett:

Kávé piritatlan, 5 kilós zsakokban, plombozva = 10 vámfont.			
5 kg. Bahía, jó ízű	3.00	5 kg. Java, zöld, erős, delic.	5.10
" Rio, finom, erős	3.00	" Aranyláva, kiv. finom, enyhe	5.30
" Santos, bőízű, zöld	4.60	" Portorico, jó szaga, erős	5.50
" Cuba, zöld, erős, brillans	4.30	" Gyöngykávé, kiv. finom, zöld	5.75
" Gyöngy-Mocca, afr. val. tüzes	4.20	" Menado, kiv. finom, nemes	6.50
" Ceylon, kekes-zöld, erős	5.00	" Arabis-Mocca, legemesebb, tüzes 7.20	

Gőzzel piritott Fény-kávé.
naponta friss netto 5/4, kilónként 4.55
5.10, 5.40, 5.95, 6.80 3/4 évi tovább elcsaládi árú, nagyon kiadó.

RUM Cuba igen finom 4 liter 3.05
Jamaika kiv. fin. 4 " 4.20
" ör. superfin. 4 " 8.30

Tea eleg. chinai csomagolásban.
Congo legfinomabb jóságú 1 kilo o. é. 2.60
Souchong kiv. finom " 1 " 3.70
Családi thea, Melange " 1 " 4.20
Mates () új lejt körülh. 20 db. 2.05
heringek) 5 kl. bord. " 25 db. 2.60
Különleges sósáringek " 400 db. 1.60

Nagyból megrendelésnél megfelelő árengedmény.
Hamisítatlan, legjobb minőségű árúrt kezesekdünk és csak egy kísérletet kérünk. Kimerítő árjegyzékek és vámtarifák ingyen bérmentve. (125. 16—10.)

ETTLINGER és társa Hamburg.

Fontos minden háziasszony, nyugdíjintézet, szálloda, földbirtokos, stb. számára.

Előnyös, direkt vétel folytán azon kellemes helyzetben vagyunk, kiűnő gyarmat-cikkünket (különlegesség: kávé), konzerveket stb. rendkívül olcsó áron eladhatni és csak egy kísérletet kérünk. Minden nem letszó, romlásnak ki nem tett árú kikészítéssel tartlato, nagyon kiadó. Számos kősz. nézet. tanúsítja megbízhatóságunkat. Díjmentesen szállítunk utántré mellett és csomagolási, avagy utántréi költséget nem számítunk.

Nyers kávé zsakokb. v. 5 kg brutto.		Thea kilónként. Grus por nélküli.	
Családi kávé, igen jó ízű	o. é. 2.95	5 kg. hord. 3 3/4 lb.	1.90
Afrika Mocca, igen erős	3.15	Congo 2.50, Souchong	3.50
Cuba, zöld, izmos, erős	3.05	Rizs, kitűnő főzve, 5 kilónként o. é.	1.15
Ceylon, igen finom, zöld	4.85	Orosz koronaszardínák	1.70
Aranyláva, nemes, aranyárga, nagy-szemű	4.85	18. doboz Sardine a Phuille la	5.60
Gyöngykávé, zöld, ig. fin. enyhe	5.35	S doboz lazac	3.85
Arabs Mocca, nemes, tüzes	5.65	5 kg. hord. la bevezetett angolna	3.85
Piritott kávé, ig. fin. 31. sz. 47. kg.	4.25	la Caviar, új, 1 kilo	2.35

Minden nyers vagy piritott kávé küldeményhez egy adag és 5 kg. kávéhoz elég-szemes vörösléket ingyen adunk, mely még a legolcsóbb kávé is jóízűvé alkotja.
Utéletünk ügynökök- és utazókkal nem rendelkezik. Árjegyzékek sok száz egyéb cikkről ingyen és bérmentve. (132. 12—14)

Stückrath és társa hamburgi áruszállítása Hamburgban.